

LOS PORTUGUESES EN AMERICA LA CIUDAD DE CUENCA DEL PERU (1580-1640)

DEBORAH L. TRUHAN*
JESÚS PANIAGUA PÉREZ**

SOMMAIRE: L'investigation de l'auteur porte sur la population portugaise qui pendant la période d'union entre les deux couronnes (Portugal et Espagne) s'est établie dans la concenpt de Cuenca située sur la zone liant les deux villes de Lima et Quito. Ayant d'assez bonnes relations entre eux, les lusitaniens se sont, fondamentalement dédiés aux activités commerciales et s'intégrèrent de façon satisfaisante dans la population espagnole.

SUMMARY: It is a study of the Portuguese population that settled down in the Cuenca district during the period in which the union of the Portuguese and Spanish crowns took place. They took advantage of the placement of these regions in the roads that connected Lima with Quito. Due to this fact, we find that the Portuguese were essentially a population devoted to trading activities, quite well related among them, and successfully integrated with the Spanish.

No es todavía mucho lo que se sabe sobre la presencia de los portugueses en la antigua Audiencia de Quito, en donde tuvieron un papel relevante, si no en cuanto a su número — que todavía nos es desconocido —, sí al menos en cuanto a su influencia en la sociedad. Por ello este estudio se convierte en un avance de posteriores trabajos que abordarán con más amplitud el tema.

En principio nos limitaremos al estudio de los portugueses en la ciudad de Cuenca, esencialmente en los momentos de unión de las dos coronas, utilizando como material primordial los testamentos que hemos encontrado en el Archivo Nacional Histórico de Cuenca (ANH/C), lo que evidentemente nos lleva a retrasar algo las fechas sobre 1640, ya que muchos portugueses que se instalaron en la ciudad lo hicieron con anterioridad, pero no dejaron su testamento hasta ver cercano el momento de su muerte.

Cuenca, en la actual República del Ecuador, era la ciudad más importante de la Audiencia de Quito al sur de los territorios de su jurisdicción. Había sido fundada junto a la ciudad prehispánica de Tomebamba por Gil Ramírez Dávalos, de acuerdo

* Investigadora de la Universidad de Nueva York.

** Profesor de la Universidad de Leon (España).

con una orden que en 1556 le había dado el virrey Hurtado de Mendoza. En la nueva ciudad se centraron parte de las expectativas mineras de la Audiencia de Quito en los años centrales del siglo XVI; pero pronto se vio que la riqueza minera era una ilusión y la población encaminó su vida por otros derroteros, esencialmente hacia la ganadería y la agricultura. La situación estratégica en las redes comerciales entre Quito y Lima convirtió a Cuenca en un lugar de paso y de encuentro de los comerciantes y tratantes de ganado que conducían sus cabezas hacia los mercados de Lima o que traficaban con productos de Castilla y de la tierra. Gracias a esa actividad comercial la ciudad adquirió cierta importancia en el conjunto del virreinato peruano y ello influyó para que en ella se asentase un núcleo importante de portugueses dedicados esencialmente a las actividades comerciales.

LOS TESTAMENTOS DE LOS PORTUGUESES EN CUENCA

El testamento cumplía una doble función entre los católicos, por un lado servía para actualizar las relaciones, a veces abandonadas, con los hombres (pago de deudas, reconocimiento de hijos naturales, perdón de faltas y errores, asegurar a los descendientes, etc.) y, lógicamente, en relación con ello, pasar a la otra vida con una conciencia limpia que permitiese la salvación. De ahí que el testamento suela ser un tipo de documento al que caracteriza, al menos, una relativa veracidad. Era "*el pasaporte hacia el cielo*"¹.

Los testamentos correspondientes a las fechas que nos ocupan ascienden a 22, lo cual no quiere decir que sea ese el número de portugueses que vivieron en la ciudad de Cuenca durante las décadas de la unión hispanolusa, ya que tenemos constancia de otros que residían en la ciudad y de los que no conocemos sus últimas voluntades. Además, incluimos a portugueses que murieron o testaron allí, pero que no fueron vecinos. De acuerdo con nuestros hallazgos los testamentos de los que damos información son los siguientes²:

NOMBRE	TESTAMENTO	NACIMIENTO	DOCUMENTO
Manuel de Aponte	25-08-1582	Elvas	3/488/7 ss.
Hernan Perez	04-11-1600	Tavira ³	3/489/93 ss.
Antonio González	07-12-1602	Porto	3/489/324 ss.
Bartolome Coronado	29-08-1601	—	3/489/600 ss.
Bartolome Batalha	20-07-1607	Lisboa ⁴	3/488/870 ss.

¹ Ph. ARIES, *La muerte en Occidente*, Barcelona, 1982, p.73.

² Para evitar continuas referencias documentales a estos testamentos, a partir de ahora, si no hay nota a pie de página, quiere decir que han sido obtenidas del presente fondo documental, correspondiente al Archivo Nacional de Historia de Cuenca, que se citará con las siglas (ANH/C). Para facilitar la localización, aunque no recurramos a las notas, citaremos siempre al testador. Los documentos llevan tres números separados por barras que corresponden a la notaría, al número de legajo y a los folios.

³ En el documento aparece con el nombre de Tavila.

⁴ Aclara el documento que era del barrio de la Morería.

Gonzalo Rodriguez	06.04-1611	Siñara ⁵	3/490/616 ss.
M. de los Reyes S.	12-09-1611	Tavira	3/498/730 ss.
Juan González	11-08-1618	Mecejana	3/500/268 ss. ⁶
J. Soares Gomides	1619	Isla Terceira	3/502/377 ss.
Juan Gómez Barbosa	24-04-1624	Viana de Camiña	3/500/417 ss. ⁷
Diego Díaz Franco	13-08-1626	Faro	3/500/417 ss.
Manuel Viera	23-08-1627	Lamego	3/500/559 ss.
P. Esteban Lobo ⁸	27-05-1630	Sinais ⁹	3/500/1066 ss.
Manuel Coello	18-09-1432	—	3/508B/320 ss.
Antpnio Soares S.	17-09-1633	Isla Sta. María	3/507A/55v. ¹⁰
Domingo Pimentel	04-12-1635	Isla Terceira	3/508/860 ss.
Antón Martín	11-10-1636	Chan	3/509/12 ss.
Fabián González	05-07-1644	Buen Jardín ¹¹	3/510/835 s. ¹²
Pedro Martin	11-10-1647	Tavira	3/512/206 s.
M. de los Reyes S.	07-07-1649	Tavira	3/512/249 ss. ¹³
Francisco de Sosa	19-09-1652	Ceuta	3/512/904 s.
Antonio Fernández	05-03-1667	Valesin	3/519/491 ss.

Por los datos ofrecidos podemos comprobar que no existió un lugar determinado de emigración portuguesa hacia la ciudad de Cuenca, y que, por tanto, no parece que hubiese una tendencia a que los lusos de mayor fortuna se llevasen con ellos a sus familiares o coterráneos, salvo en el caso de la gente de Tavira, en el Algarve, de donde nos aparece en primer lugar Hernán Pérez, en 1600, y luego Manuel de Leire y su primo Melchor de los Reyes Sacoto el Viejo; del mismo lugar y con el mismo nombre que este último nos aparece otro clérigo y también se hace referencia a un sobrino de este último llamado Juan de Bustos, pero que era oriundo de Zamora. Los dos homónimos clérigos no sabemos, sin embargo, el parentesco que mantenían entre sí, aunque bien pudiese ser un sobrino del anterior o un hermanastro menor, puesto que coincide el nombre del padre de ambos, pero no el de la madre. Salvado este caso, las relaciones de parentesco entre el resto de los portugueses no parece que tenga ninguna consistencia,

⁵ Esta localidad probablemente se refiera a una población brasileña en el actual estado de Ceará, junto al lago del mismo nombre.

⁶ Había hecho un testamento anterior, el 26 de octubre de 1615. ANH/C., *Notaría* 3, 502, ff.380-382v.

⁷ Hizo varios codicilos entre 1624-1629, que están adjuntados a su testamento. ANH/C., *Notaría* 3, 500, ff.395v-399.

⁸ En ese mismo día había hecho un poder para testar. ANH/C, *Notaría* 3, 507A, f.499.

⁹ Probablemente se refiera a la localidad de Sines, en el Algarve.

¹⁰ Había hecho un testamento anterior el 9 de septiembre de 1630. ANH/C, *Notaría* 3 508A, ff.7 ss.

¹¹ Se llama en el documento "Sarnache del Buen Jardín", lugar cercano a Coimbra, con lo que creemos se está refiriendo a la población de Cernache. ANH/C *Notaría* 3, 510, f.835.

¹² Hizo dos codicilos posteriores, el 30 de agosto de 1645 y el 14 de julio de 1649. Ambos se recogen en ANH/C., *Notaría* 3, 510, ff.836v-838.

¹³ Hizo codicilo el 9 de julio de 1649. ANH/C., *Notaría* 3, 512, f.250.

